



Ibanez

MOSTORTION MOS-FET DISTORTION MT10

Owner's manual / Bedienungsanleitung / Mode d'emploi / Manual del propietario / 取扱説明書

1 FEATURES / MERKMALE / CARACTERISTIQUES / CARACTERISTICAS / 特徴

The Ibanez MT10 is a U.S. designed distortion effect that simulates the sound of an overdriven vintage American tube amp. It utilizes MOS-FET technology, which emulates the characteristics of a vacuum tube.

The "DISTORTION" control acts as a preamp volume, which overdrives the signal prior to the three band EQ. Post EQ, the signal then passes through the "LEVEL" control which acts as a master volume.

The result is a smooth, even sound which can range from subtle emphasis to a fat, slightly compressed distortion. In addition, the three band EQ allows you to custom tailor or just fatten up the sound without it getting muddy or losing attack.

Der Ibanez MT10, der MOS-FET IC (Feldeffekttransistorschaltungen in MOS-Technologie) verwendet, produziert mit seinen Röhrenverstärkern leichte Verzerrung und Kompression. Kreieren Sie Ihren eigenen einzigartigen Sound mit Hilfe dieser Verzerrung, die die komplette Soundpalette von trocken bis Heavy Metal abdeckt, und dem Drei-Band-Klangregler. Der MT10 wurde in den USA entworfen und findet zunehmend Anerkennung in der professionellen Musikszene. Ein echter Hammer.

Le IBANEZ MT10, qui utilise des circuits TEC-MOS (Transistors à Effet de Champ MOS), produit une distorsion et une compression faibles à l'aide d'amplificateurs à tube. Créez vos propres sons en utilisant la plage de distorsion, du son non traité au son heavy metal, et en utilisant une commande de tonalité à 3 bandes. Le MT10, conçu aux Etats-Unis est reconnu et apprécié de plus en plus dans le monde professionnel de la musique. Une véritable sensation!

El MT10 IBANEZ, que emplea IC del tipo MOS-FET, producirá una suave distorsión y compresión como la que se produce con amplificadores de válvulas. Crea su propio sonido empleando distorsión desde sonido seco a sonido de metal pesado, y usando el control de tono de 3 bandas. El MT10, que fue diseñado en los EE.UU., tiene cada día más acogida entre los músicos profesionales. ¡Es realmente impresionante!

IBANEZ MT10はチューブそのものと言えるスムーズな歪とコンプレッションを実現する、MOS-FET IC使用のディストーションです。歪"0"からヘビー・メタル・サウンドまで可能な、ワイド・レンジのDISTORTIONと3バンドのトーン・コントロールにより、あなたの求める音も簡単に得ることができます。アメリカで設計され、多くのプロの絶賛を浴びているMT10、あなたも本物の音に打ちのめされること間違い無しです。

2 CAUTION / HINWEISE / PRECAUTIONS / PRECAUCIONES / 注意事項

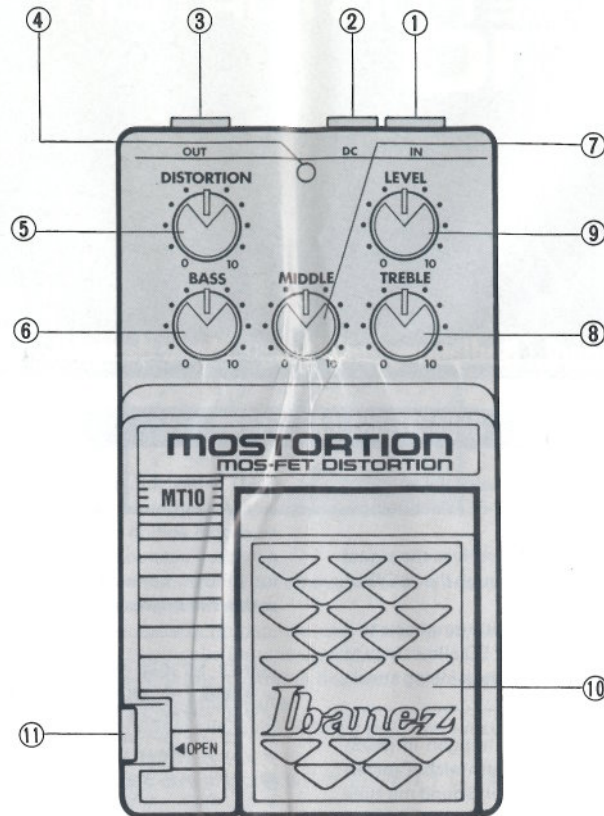
- To preserve the battery, remove the plug from the INPUT jack when not in use.
- If the LED appears dim, the battery is low and should be replaced. When the battery is low, the sound quality will deteriorate.
- If the unit is going to be out of use for a long time, remove the battery to avoid damage from battery leakage.
- When using an AC adapter, to avoid damage use the IBANEZ AC109 ONLY.

- Ziehen Sie den Eingangsstecker heraus, wenn das Gerät nicht benutzt wird; die Lebensdauer der Batterie wird so verlängert.
- Wenn die LED-Anzeige schwächer wird, ist die Batterie so schwach, daß sie ersetzt werden muß. Bei schwacher Batterie verschlechtern sich die Klangqualitäten.
- Wenn sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden möchten, nehmen Sie die Batterie heraus, um ein Auslaufen zu verhindern.
- Wenn Sie einen Netzadaptor verwenden wollen, empfehlen wir Ihnen nur den IBANEZ AC109 zu benutzen, um eventuelle Beschädigungen zu vermeiden.

- Pour préserver la pile, retirer la fiche du jack INPUT lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Si la luminosité de la LED faiblit, la pile est presque épuisée et doit être remplacée. La qualité du son se détériore lorsque la pile est usée.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant longtemps, retirer la pile pour éviter tout risque de dommage provoqué par une fuite du liquide de la pile.
- Lors de l'utilisation d'un adaptateur section, N'utiliser QUE l'adaptateur IBANEZ AC109 pour éviter tout risque de dommage.

- Para economizar pilas, desenchufe la clavija de la tome de entrada (INPUT) cuando no se esté utilizando.
- Si el LED aparece tenue, la pila está agotada; recámbiela. Con la pila gastada se deteriorará la calidad del sonido.
- Si la unidad no va a ser utilizada durante mucho tiempo, quite la pila para evitar daños por fugas del electrólito.
- Si se utiliza un adaptador de corriente alterna, utilice EXCLUSIVAMENTE el adaptador IBANEZ AC109 para evitar daños.

- 電池を長持ちさせるため、使用しない時はインプット・ジャックからプラグを抜いておいて下さい。
- LEDが暗くなってきたら、サウンド・クオリティーが著しくダウンします。早めに電池を交換して下さい。
- 電池の液もれ防止のため、長期間使用しない時は電池を取り出しておいて下さい。
- ACアダプターを使用する際は、故障を防止するための専用の"AC119"をご使用下さい。



① INPUT

Connects an instrument, such as a guitar or the output of another effect device via a shielded cable. Plugging into this jack automatically puts power to the unit (battery is on).

② AC ADAPTER JACK

Connects the optional AC adapter. Plugging into this jack automatically disconnects the internal battery and the unit works by the AC adapter only. We recommend that you use an IBANEZ AC109 AC adapter ONLY.

③ OUTPUT

Connects an amp or the input of another effect via a shielded cable.

④ INDICATOR

Lights when the effect is on. It also serves as a battery check. If this LED is dim or does not light, replace the battery.

⑤ DISTORTION

Controls the amount of distortion. Turning CW increases both distortion and sustain.

⑥ BASS

Controls bass. Turning CW boosts lows.

⑦ MIDDLE

Controls middle. Turning CW boosts middles.

⑧ TREBLE

Controls treble. Turning CW boosts highs.

⑨ LEVEL

Controls the output level when the effect is on.

⑩ FOOTSWITCH

Alternately turns the effect on or off each time it is depressed.

⑪ LOCK PIN

Sliding this to the left opens the FOOTSWITCH, allowing battery replacement.

① INPUT

Instrumente, z.B. Gitarre, oder Ausgänge von anderen Effekt-Geräten werden hier über ein abgeschirmtes Kabel angeschlossen. Wenn diese Buchse benutzt wird, ist die Stromversorgung automatisch angeschaltet (Batterie ist in Betrieb).

② AC ADAPTER ANSCHLUSS

Der zusätzliche lieferbare Gleichstrom-Netzadaptor wird hier angeschlossen. Wird hier ein Netzgerät angeschlossen, wird die interne Batterie abgeschaltet und das Gerät arbeitet ausschließlich über den Netzadaptor. Wir empfehlen den IBANEZ AC109 Adaptor.

③ OUTPUT

Verstärker oder die Eingänge von anderen Effektgeräten werden über ein abgeschirmtes Kabel angeschlossen.

④ ANZEIGE

Leuchtet auf, wenn der Effekt eingeschaltet ist. Dient außerdem als Batterie-Kontrolle. Wenn die LED schwächer wird, oder gar nicht mehr aufleuchtet, muß die Batterie ersetzt werden.

⑤ DISTORTION

Regelt die Stärke der Verzerrung. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird die Verzerrung und das Sustain größer.

⑥ BASS

Steuert die Bässe. Drehen im Uhrzeigersinn erhöht die Lautstärke in den tiefen Frequenzen.

⑦ MIDDLE

Steuert die mittleren Frequenzen. Drehen im Uhrzeigersinn erhöht die Lautstärke in den mittleren Frequenzen.

⑧ TREBLE

Steuert die Höhen. Drehen im Uhrzeigersinn erhöht die Lautstärke der hohen Frequenzen.

⑨ LEVEL

Regelt die Ausgangslautstärke, wenn der Effekt eingeschaltet ist.

⑩ FUSSCHALTER

Schaltet den Effekt an oder aus, wenn er gedrückt wird.

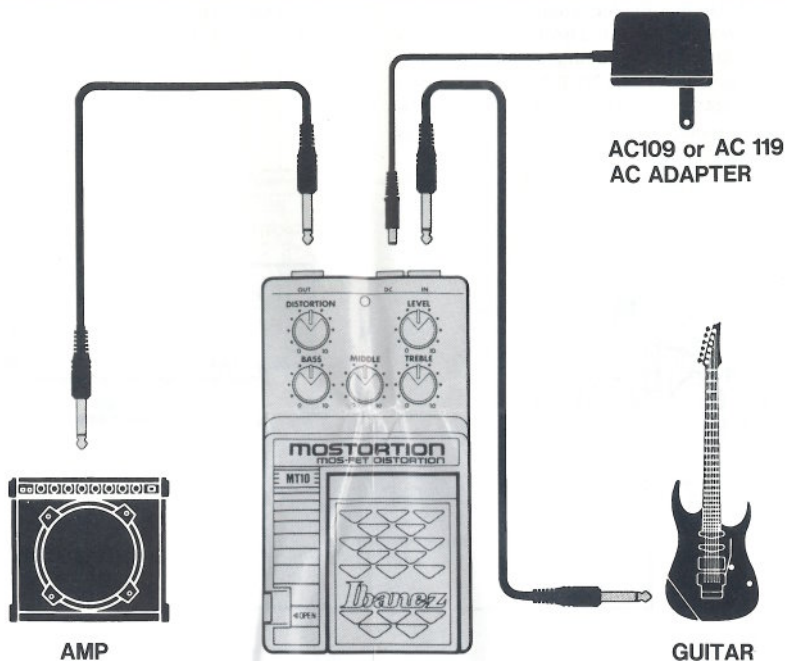
⑪ LOCK PIN

Wenn dieser Hebel nach links geschoben wird, kann der FUSSCHALTER zum Wechseln der Batterie geöffnet werden.

- ① **INPUT**
Connecter un instrument tel qu'une guitare ou la sortie d'un autre dispositif d'effet via un câble blindé. Une connexion dans ce jack alimente automatiquement l'appareil (la pile est activée).
- ② **AC ADAPTER JACK**
Permet la connexion d'un adaptateur secteur en option. Le branchement de ce jack déconnecte automatiquement la pile interne et l'appareil ne fonctionne que sur l'adaptateur secteur. Nous vous recommandons de n'utiliser qu'un adaptateur IBANEZ AC109.
- ③ **OUTPUT**
Connecter un amp. ou l'entrée d'un autre dispositif d'effet via un câble blindé.
- ④ **TEMOIN**
S'allume lorsque l'effet est actif. Il sert également pour la vérification de la pile. Si cette LED est faiblement éclairée ou ne s'allume pas, remplacer la pile.
- ⑤ **DISTORTION**
Contrôle la profondeur de distorsion. En tournant la commande dans le sens des aiguilles d'une montre, l'on augmente la distorsion et le soutien.
- ⑥ **BASS**
Commande les basses. Un réglage dans le sens des aiguilles d'une montre amplifie les basses.
- ⑦ **MIDDLE**
Commande la plage intermédiaire. Un réglage dans le sens des aiguilles d'une montre amplifie la plage intermédiaire.
- ⑧ **TREBLE**
Commande les aigus. Un réglage dans le sens des aiguilles d'une montre amplifie les aigus.
- ⑨ **LEVEL**
Contrôle le niveau de sortie lorsque l'effet est actif.
- ⑩ **COMMUTATEUR AU PIED**
Active et désactive alternativement l'effet à chaque fois que le commutateur est enfoncé.
- ⑪ **GOUPILLE DE VERROUILLAGE**
La faire glisser vers la gauche pour ouvrir le COMMUTATEUR AU PIED, permettant ainsi le remplacement de la pile.

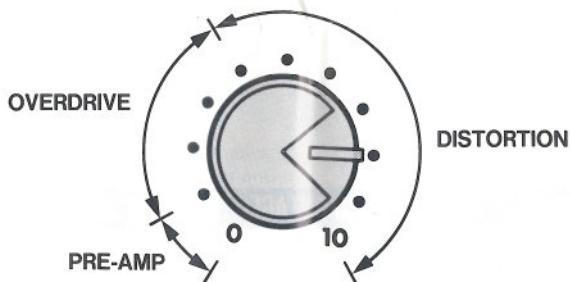
- ① **TOMA DE ENTRADA (INPUT)**
Conecta un instrumento, como una guitarra o la salida de otro dispositivo de efectos, a través de un cable blindado. Al enchufar algo en esta toma, se alimenta automáticamente la unidad (se activa la pila).
- ② **TOMA DE ADAPTADOR DE CORRIENTE ALTERNA (AC ADAPTER)**
Conecta el adaptador opcional de corriente alterna. La inserción en esta toma desconecta automáticamente la pila interna y la unidad funciona sólo con el adaptador de corriente alterna. Recomendamos que utilice EXCLUSIVAMENTE un adaptador IBANEZ AC109.
- ③ **TOMA DE SALIDA (OUTPUT)**
Conecta un amplificador o la entrada de otro efecto a través de un cable blindado.
- ④ **INDICADOR**
Se enciende cuando se activa el efecto. También sirve de comprobación del nivel de pila. Si este LED está débilmente iluminado, o no se enciende, cambie la pila.
- ⑤ **DISTORTION**
Controla la profundidad de distorsión. Si lo gira hacia la derecha, aumentará la distorsión y el sostenido.
- ⑥ **GRAVES (BASS)**
Controla los graves. Girándolo a la derecha refuerza los graves.
- ⑦ **MEDIOS (MIDDLE)**
Controla los medios. Girándolo a la derecha refuerza los medios.
- ⑧ **AGUDOS (TREBLE)**
Controla los agudos. Girándolo a la derecha refuerza los agudos.
- ⑨ **NIVEL (LEVEL)**
Controla el nivel de salida cuando el efecto está activado.
- ⑩ **INTERRUPTOR DE PEDAL**
Activa y desactiva sucesivamente el efecto cada vez que se pisa.
- ⑪ **PESTILLO DE BLOQUEO**
Deslizando este PESTILLO DE BLOQUEO hacia a la izquierda, abre el INTERRUPTOR DE PIE cuando cambia la pila.

- ① **インプット**
ギター等の楽器や他のエフェクターのアウトとシールド・ケーブルで接続します。プラグを差すと電源が入ります。
- ② **ACアダプター・ジャック**
オプションのACアダプターを接続します。プラグを差すと電池が切り離され、ACアダプターからの電源で作動します。
- ③ **アウトプット**
アンプや他のエフェクターのインに、シールド・ケーブルで接続します。
- ④ **インジケーター**
エフェクト・オンで点灯します。バッテリー・チェックを兼ねていますので、暗くなってきたら新しい電池に交換して下さい。
- ⑤ **ディストーション**
歪の強さをコントロールします。右に回すに従って歪と音の伸びが増します。
- ⑥ **ベース**
低音域の音量をコントロールします。右に回すに従って低音域の音量が増します。
- ⑦ **ミドル**
中音域の音量をコントロールします。右に回すに従って中音域の音量が増します。
- ⑧ **トレブル**
高音域の音量をコントロールします。右に回すに従って高音域の音量が増します。
- ⑨ **レベル**
エフェクト・オン時の音量をコントロールします。右に回すに従って音量が増します。
- ⑩ **フット・スイッチ**
エフェクト/ノーマルの切り替えを行います。踏むたびに交互に切り替わり、エフェクト・オンでLEDが点灯します。
- ⑪ **ロック・ピン**
電池を交換する際、左にスライドさせるとフット・スイッチが上にかきまです。



- ① Before connecting the INPUT and OUTPUT cables, be sure to either turn the amp off, or reduce the amp's volume to zero.
- Versichern Sie die, daß entweder der Verstärker ausgeschaltet ist oder die Lautstärke ganz zurückgedreht ist, bevor die INPUT und OUTPUT Kabel anschließen.
 - Avant la connexion des câbles d'entrée et de sortie, toujours couper l'alimentation de l'amplificateur ou réduire le volume de l'amplificateur à zéro.

- Antes de conectar los cables a las tomas INPUT y OUTPUT, cerciórese de desconectar la alimentación del amplificador o de reducir su volumen a cero.
- ケーブルを接続する時は、アンプの電源を切るかボリュームを0にして行って下さい。

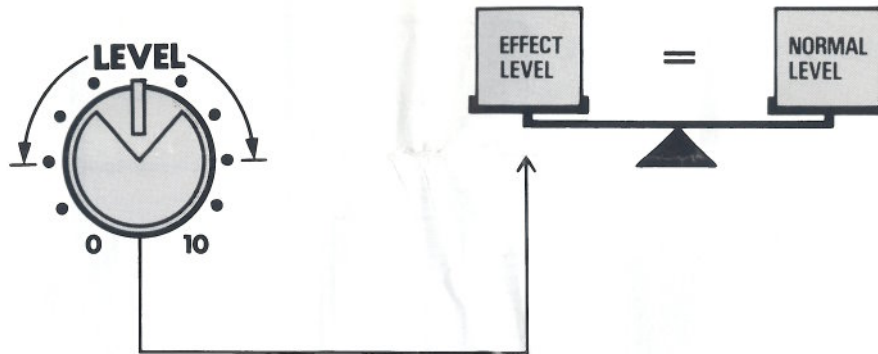


- ② Set the amount of distortion by using the DISTORTION knob. The MT10 covers a wide range of sound. By using different "DISTORTION" vs. "LEVEL" control settings, many variations of sound may be achieved.
- Als erstes den Gain-Wert mit dem DISTORTION-Regler einstellen. Je höher der Wert, desto höher die Lautstärke. Der MT10 deckt den ganzen Effektbereich, von Vorverstärker über Overdrive, bis Verzerrung ab. Eine niedrige DISTORTION-Einstellung erzeugt Zupfdynamik.
 - Tout d'abord, réglez la force du gain à l'aide du bouton DISTORTION. Plus le niveau est élevé, plus le volume augmentera. Le MT10 couvrira une large plage d'effets tels que pré-amplification, saturation, distorsion, etc. Un réglage DISTORTION sur une petite valeur donnera une dynamique de cordes "piquées".

- En primer lugar, ajuste la potencia de la ganancia usando el control DISTORTION. Cuanto más alto sea el ajuste del nivel, más aumentará el volumen. El MT10 abarca una amplia gama de efectos tales como de preamplificador, sobrejecución, distorsión, etc. Un ajuste bajo de DISTORTION dará un dinamismo marcado.
- DISTORTIONで歪の強さを決定します。DISTORTIONを上げるに従いトータルの音量もアップします。MT10はプリアンプから、オーバードライブ、ディストーションまで幅広い音作りが可能です。DISTORTIONを低めに設定するほど、ピッキング・ダイナミクスを得ることができます。

- ③ The tone of the effect can be adjusted by using the BASS, MIDDLE and TREBLE controls. Overdriven sounds, for example, will tend to use high levels of BASS and MIDDLE, while Heavy Metal type distortion sounds tend to use high BASS and TREBLE settings with a very low MIDDLE setting.
- Der Klang wird mit den BASS/MIDDLE/TREBLE-Reglern eingestellt. Für einen Overdrive-Effekt muß der Klang reicher an MIDDLE und BASS sein, während ein Heavy Metal Sound eine niedrige MIDDLE-Einstellung benötigt.
- La tonalité se règle à l'aide des commandes BASS/MIDDLE/TREBLE. La tonalité avec saturation requiert un réglage BASS/MIDDLE plus élevé et la tonalité pour un son heavy metal requiert un réglage MIDDLE sur une valeur plus petite.

- El tono se ajusta empleando los controles BASS/MIDDLE/TREBLE. El tono con sobreejecución requiere más graves/medios (BASS/MIDDLE), y el tono para metal pesado requiere menor medios (MIDDLE).
- BASS/MIDDLE/TREBLEを使って音色を決めます。オーバードライブ系の音はBASSとMIDDLEを上げめに、ヘビー・メタル系の音はMIDDLEを下げめにセットします。



- ④ The overall volume is determined by the level control which, as mentioned above, acts as a master volume. The standard setting during rhythm work (by using the LEVEL control) is a 1:1 volume ratio between effect on and off; however, it is sometimes useful to set the level control higher than normal when soloing.
- Der LEVEL-Regler wird normalerweise so eingestellt, daß das Verhältnis zwischen dem Effekt-Sound und dem Normalen-Sound 1:1 ist. Wenn man für das Solo-Spiel mehr Lautstärke möchte, kann man den LEVEL-Regler so einstellen, daß die Lautstärke wie gewünscht angehoben wird.
- La commande LEVEL est normalement réglée de manière à ce que l'équilibre entre le volume de l'effet et l'état normal soit égal (1:1). Toutefois, lors de l'exécution d'un solo, régler la commande LEVEL de manière à ce que le volume soit accentué de la manière désirée.

- El nivel (LEVEL) normalmente se ajusta de modo que el balance de volumen entre el efecto y el normal sea de 1:1. Sin embargo, cuando se tocan solos, es mejor ajustar el nivel (LEVEL) de modo que se refuerce el volumen como se desee.
- LEVELで音量を決めます。通常、ノーマルとのボリューム・バランスを1:1にします。しかし、ソロで音量をアップさせたい時などは、高めに設定しておく便利です。

5 SAMPLE SETTINGS / EINSTELLUNGSBEISPIEL / EXEMPLE DE MONTAGE / EJEMPLO DE AJUSTE / サンプル・セッティング

① PRE-AMP

DISTORTION



LEVEL



MIDDLE

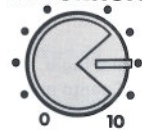


TREBLE



② DISTORTION

DISTORTION



LEVEL



MIDDLE



TREBLE

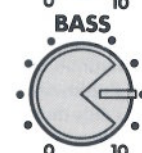
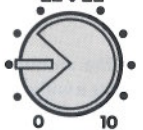


③ HEAVY METAL

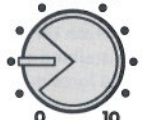
DISTORTION



LEVEL



MIDDLE

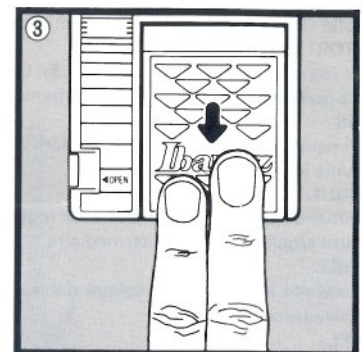
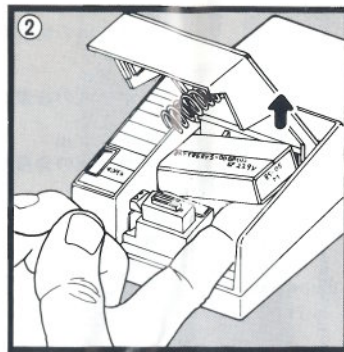
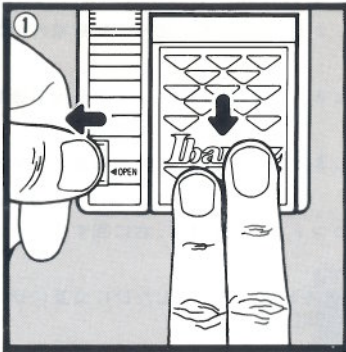


TREBLE



6 BATTERY REPLACEMENT / AUSWECHSELN DER BATTERIE / REMPLACEMENT DE LA PILE / RECAMBIO DE LA PILA / 電池交換

- Replace the battery with a suitable 9 volt alkaline battery.
- Ersetzen Sie die Batterie mit passenden 9-Volt Alkaline-Batterien.
- Remplacer la pile par une pile alcaline 9 volts convenable.
- Reemplace la batería por una batería alcalina de 9 V convenientes.
- この製品は、9Vの電池1本を使用しています。交換用電池はS-006Pタイプまたはアルカリ・タイプを使用して下さい。



- ① Press the FOOTSWITCH and slide the LOCK PIN to the left to open the FOOTSWITCH.
- Drücken Sie den Fußschalter und schieben Sie den LOCK PIN-Hebel nach links, um den FUSSCHALTER zu öffnen.
 - Appuyer sur le COMMUTATEUR AU PIED et faire glisser la GOUPILLE DE VERROUILLAGE vers la gauche pour ouvrir le COMMUTATEUR AU PIED.
 - Presione el INTERRUPTOR DE PIE y deslice el PESTILLO DE BLOQUEO hacia a la izquierda para abrir el INTERRUPTOR DE PIE.
 - ロック・ピンを左にスライドさせてフット・スイッチを上を開けます。動きにくい場合はフット・スイッチを押しながらスライドして下さい。

- ② Take out the battery, remove the battery snap and install a new battery.
- Die Batterie entnehmen, die Klemme abziehen und eine neue Batterie einlegen.
 - Retirez la pile, écartez le dispositif de blocage et mettez une pile neuve.
 - Extraiga la pila, quite el fiador de la pila e instale una nueva.
 - 電池を取り出し、電池スナップをはずして新しい電池と交換します。

- ③ Close the FOOTSWITCH until it is locked.
- Schließen Sie den Deckel, er rastet automatisch ein.
 - Refermer le COMMUTATEUR AU PIED et s'assurer qu'il est bien verrouillé.
 - Cierre el INTERRUPTOR DE PIE y vea que quede bloqueado.
 - フット・スイッチを閉め、ロックされるまで押します。

7 SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / FICHE TECHNIQUE / ESPECIFICACIONES / 主な規格

INPUT IMPEDANCE	500kΩ
OUTPUT IMPEDANCE	<10kΩ
MAXIMUM GAIN	+45dB
EQUIVALENT INPUT NOISE	-110dBv (IHF-A)
POWER SUPPLY	ONE 9V BATTERY (S-006P/ALKALINE) OR AC ADAPTER
POWER REQUIREMENT	12mA
SIZE	125 (D) x 70 (W) x 54 (H) mm
WEIGHT	400g
OPTION	AC109 9V AC ADAPTER

入力インピーダンス	500kΩ
出力インピーダンス	<10kΩ
最大増幅率	+45dB
入力換算ノイズ	-110dBv(IHF-Aカーブ、入力ショート)
電源	電池S-006P(9V)1本又はACアダプター
消費電流	12mA
寸法	125(D)×70(W)×54(H)mm
重量	400g(電池を含む)
オプション	AC119 9V AC アダプター

- * Specifications are subject to change without advance notice.
- * Änderungen der technischen Angaben ohne Vorankündigung jederzeit vorbehalten.
- * Ces spécifications peuvent être modifiées sans préavis.
- * Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso.
- * 規格は改良のために予告なく変更する場合があります。